













СИЛА  
РОДСТВА,  
ГИШПАНСКАЯ  
ПОВѢСТЬ,

СОЧИНЕННАЯ

Госпожею де Гомецъ,

перевелъ

Папелъ Фонъ Визинъ.



\*\*\*\*\*  
Печатана при Императорскомъ Москов-  
скомъ Университетѣ, 1764. года





## СИЛА РОДСТВА.

**У**старой Толедской дворянинѣ ходилъ въ жаркой лѣтней день прогуливаться ; и возвращался въ прохладное вечернее время. За нимъ слѣдовалъ весь его домъ, жена, сынъ и дочь, которой было тогда семнадцати лѣтъ. Ночь была свѣтлая: время было около одиннадцати часовъ ; а на дорогѣ никого болѣе не видно было прохожихъ. Сіе малое собраніе прохаживалось весьма тихо, чтобъ себя не утрудить. Во время дороги разговаривали они о невинномъ удовольствіи, происходящемъ отъ прогуливанія, чѣмъ были они приведены всѣ въ чрезмѣрное восхищеніе ; но не предвидѣли, что сіе было имъ къ вѣдущему огорченію ; что кон-

А 2

чилось



чилось несчастнымъ случаемъ , котораго они не представляли ; и что наконецъ оное навело имъ весьма чувствительную горестъ , которая рѣдко приключиться можетъ. Въ томъ городѣ жилъ тогда молодой дворянинъ , которому было около двадцати лѣтъ. Богатство , благородство , склонность его къ роскошной жизни , гордой его видъ , чрезмѣрная щедрость , которую ему приписывали , и худыя сообщества , коихъ онъ убѣгать не старался , привлекали его къ звѣрскимъ дѣламъ. Часто производилъ онъ въ дѣйство такія намѣренія , въ которыхъ утаивалъ свое достоинство , и кои благородному его происхожденію со всѣмъ не приличны были. Родольфъ , такъ назовемъ его , потому что должно скрыть прямое его имя , вышелъ въ тотъ же день изъ города прогуливаться. Четыре его друга слѣдовали за нимъ. Они были равнолѣтны , дики , вѣтренны , смѣлы и роскошны какъ и онъ. Оба зборища встрѣтились другъ съ другомъ на не большомъ пригоркѣ. Дворянинъ казался быть съ начала нѣсколько испуганнымъ ; но наконецъ будучи увѣренъ ,

ренъ, что въ Толедѣ защищаютъ добродѣтель, и почитаютъ правы. Сверхъ того зналъ, что такимъ значимымъ людямъ, каковъ онъ, никто не можетъ здѣлать обиды; но по нѣсколькихъ разсужденіяхъ, со всѣмъ боязню оставилъ. Онъ также старался уговаривать жену свою и дочь, которыми овладѣлъ страхъ приближающейся опасности. Родольфъ и друзья его потащъ закрыли лица своимъ панчами. Наконецъ остановились и начали бросать взгляды свои на госпожу и на дочь ея, на которую они весьма долго дерзко и безстыдно смотрѣли, выговаривая при томъ нѣсколько грубыхъ словъ, которыя извинялъ имъ сей дворянинъ съ веселымъ видомъ. Они коротко ему отвѣтствовали, и ничего далѣе не предпринимая, въ пущи его предупредили. Я зналъ то давно, сказалъ потомъ дворянинъ сей, оборотясь къ дочери своей, которая еще не прѣстала быть въ страхъ; и по тому, любезная дѣти, хотѣлъ я вамъ сказать и прежде, что сіи люди нисколько намъ озлобленія не здѣлаютъ, и что все миновалось, съ нѣсколько выговоренными грубыми словами.

вами. Между тѣмъ, продолжалъ онъ, пойдѣмъ поскорѣе, чѣмъ намъ не очень поздно прийти домой. Боже! избави насъ отъ всѣхъ прошивныхъ случаевъ. По сихъ словахъ, вдругъ слышали они шумъ, то были пятеро господъ, которые шли назадъ. Родольфъ разсматривалъ Леокадію, такъ называлась дочь сего дворянина, весьма прилѣжно. Она показалась ему чрезвычайно прекрасною, которая и въ самомъ дѣлѣ была такова. Небо украсило сію возрастающую красавицу различными прелестями, такъ что въ Толедѣ мало находилось дѣвицъ, которыя бы могли съ нею равняться. Чрезвычайная красота ея способна была пронзить грудь Родольфову. Онъ не могъ укротить неограниченныхъ своихъ желаній, и слѣдуя чрезмѣрной своей страсти, принялъ намѣреніе, ея увести, а въ награжденіе за сей трудъ назначилъ онъ послѣднее удовольствіе, которое, чего бы ни стоило, добровольно, или силою получить отъ нея надѣялся. Онъ открылъ товарищамъ своимъ злое свое и омерзѣннѣе достойное намѣреніе. Они подкрѣпляли звѣрское его предпріятіе, и со-  
вѣты



вѣщны ихъ служили къ исполненію его желаній. Не удивительно, что они посвящали себя къ его услугамъ, и привыкли уже похвалять его пороки; ибо онъ всегда съ ними обращался, и проживалъ между тѣмъ великую сумму денегъ. Они умножали потъ жаръ, которой въ немъ пылалъ. Тебѣ нѣчего опасаться, говорили они, ты можешь легко получить то. Кто бы пропустилъ такой способной случай? Нѣтъ, если ты только хочешь употребить наши услуги; то будемъ стараться, чтобъ ты достигъ сего удовольствія. При сихъ словахъ, оборопились они всѣ, каждой изъ нихъ прикрывъ лице свое платкомъ, чтобъ не можно было узнать. Обнажили свои шпаги и къ нимъ ипши спѣшили. Они раздѣлились, трое напали на дворянина, которой будучи одинъ, нимало не могъ имъ дѣлать сопротивленія; а въ самое то время Родольфъ и съ нимъ другой, опнявъ у нихъ Леокадію, ушли. Она не имѣла силъ противъ ихъ вооружиться. Страхъ удерживалъ языкъ ея. Она не въ состоянтіи была жаловаться, ниже произнести малаго голосу, была безъ чув-

ственна и упала въ безпамятствѣ въ руки своихъ похитителей. Они увели ея въ городъ, нималаго не имѣя сожалѣнія о слезахъ ея родителей, которыя пришли въ отчаяніе, увидя, что не могли за дочерью своею слѣдовать. Ибо оставшіеся шрое ухвативъ сего дворянина, ихъ удержали, и приставя имъ къ грудямъ шпагу, грозили каждую минуту заколотъ, естли не окончатъ они своего жалобнаго вопля. Наконецъ пустили ихъ, но не прежде какъ похитители были уже весьма далеко, и почти изъ виду вышли. Они возвратились домой, наполнены будучи страхомъ и сердечнымъ сожалѣніемъ. Не утѣшныя ихъ жалобы были не вняпны, а что ихъ въ совершенное отчаяніе приводило, то была неизвѣстность, что имъ въ такихъ печальныхъ обстоятельствахъ дѣлать должно было. Развѣ, говорили они, принесть намъ жалобы свои судьямъ, но что изъ того пользы будетъ? Все тщетно, ибо мы не знаемъ на кого должны жаловаться? Естли намъ объявить свое бѣдство, то возрастетъ изъ того нашъ стыдъ; и домъ нашъ будетъ тѣмъ боль-

больше приведенъ въ безславїе. Можеть бытъ, найдутся такіе злые люди, кои будутъ столько безсовѣстны, что спанутъ насъ укарять и говорить, чтобъ мы за дочью своею имѣли больше смотренія. И такъ состояніе ихъ было весьма сожалѣнія достойное! Но и сверхъ того не имѣя дороги, найти благополучіе и великое имѣніе, и зная, что въ свѣтѣ семъ все зависитъ отъ благодѣтелей и отъ милости великихъ людей, печалились они чрезмѣрно какъ приступить къ оному дѣлу.

Родольфу не доставало также покоя. Леокадія была у него въ домѣ его отца, въ особой комнатѣ, въ которой онъ, когда ему угодно было, бывалъ иногда одинъ, и надъ кою имѣлъ онъ полную власть. Родители весьма не оспорожно дѣлаютъ, когда позволяютъ дѣтямъ своимъ такую вольность. Онъ вкусилъ уже всѣ пріятности не находя въ ней нimalаго суровости. Ибо она была еще въ себя, какъ онъ принесъ ея въ свою комнату. Послѣ столь краткой утѣхи, которую купилъ онъ столь безпыднымъ



образомъ , она ему уже наскучила. Онъ не зналъ , какъ ему опвесити опять сѣю молодую дѣвицу , которую у себя долѣе держать не могъ. Сѣе насильство начало приводить его въ раскаянне. Онъ представлялъ себѣ производимыя изъ онаго слѣдствія , и потчасъ узналъ , что еспьли о томъ узнаютъ , то можетъ онъ получить себѣ чрезъ то безчестіе , стыдъ и необходимое наказаніе. Богатые и великіе люди не пресступаютъ законовъ. Сѣе разсужденіе ввергнуло его въ печаль. Онъ не видалъ инаго средства , какъ только опвесити опъ себя Леокадію. Похищая ея , имѣлъ онъ предосторожность завязать ей глаза , и сверхъ того зналъ по-длинно , что безпамятство съ того самаго времени , какъ онъ взялъ ея въ свои рѹки , еще не прошло. И такъ почиталъ за невозможное , чтобъ она его домъ или комнату , въ которой съ нимъ когда ни будь находилась , узнать могла. Между тѣмъ какъ онъ утверждалъ сѣе крѣпко , что безчестное то дѣло не можетъ никогда извѣстно быть свѣту , принималъ намѣреніе сѣю бѣдную женщину;

хотѣ

хотя она была еще безъ памяти, вывести на улицу. Онъ началъ потчасъ стараться произвестъ въ дѣйство свое намѣреніе. Взялъ опять въ руки Леокadıю; но только лишь хотѣлъ поднять ея съ постѣли: то усмотрѣлъ, что она начала приходить въ чувство. Нѣсколько времени спустя, услышалъ онъ слабымъ и прерывающимъ голосомъ, смѣшеннымъ съ воздыханіями, произносимыя ею ужасныя жалобы. Гдѣ я, о! несчастная, говорила она? Чье руки меня осязаютъ, въ какой я нахожусь комнатѣ, которая мнѣ со всѣмъ кажется не знакомою? Любезные родители! придите ко мнѣ на помощь! Ахъ!..... Однакожъ я вижу, что вы не внимаете моего несчастія. Мы теперь другъ отъ друга въ далекомъ разстояніи, и я нахожусь у своихъ непріятелей. Сколь бы я была благополучна, естлибъ темноша нѣчи, теперь меня окружающая, продолжалась вѣчно; естлибъ не освѣщалъ меня болѣе свѣтъ! Ахъ! Я не должна уже никому показываться. Честъ моя похищена. О! ты продолжала она, глядя на Родольфа, и взявъ его за - руки,

кто бы ты ни былъ, когда только можешь смяхчиться, покажи со мною одну милость, которой я безъ сомнѣнїя достойна. Ты побѣдивъ честь, побѣди и жизнь мою; умертви меня, чтобъ я не могла видѣть своего несчастїя. Я не пребую отъ тебя невозможнаго; знаю, сколь малаго труда стоялъ тебѣ порокъ сей. Сїе укоренїе пронуло сердце Родольфово, онъ стоялъ окамененъ; приведенъ былъ въ стыдъ, и не могъ ничего отвѣтствовать. Леокадія, примѣчая его молчанїе, впала въ страхъ, думая, что только было то одно привидѣнїе. Но приводя все то, что прежде съ нею происходило въ доказательство, поняла наконецъ, что онъ ничто иное былъ, какъ духъ. Сїе оскорбляло ея. Она воздыхала безпрестанно; проливала горкїя слезы, и наконецъ начала ему говорить: Дерзостной! я довольно вижу, что ты не осмѣливаешься рукъ своихъ омытъ въ крови неповинной жертвы, съ которою ты поступилъ столь жестоко; ибо я не могу себѣ вообразить, чтобъ ты изъ милосердїя сложилъ убійство, которое можетъ меня свободить отъ моего мученїя.

Ты



Ты бы исчезъ отъ беспокойства ,  
еслибъ меня умертвилъ. Я при-  
мѣчаю , что уже совѣсть твоя до-  
вольно чувствуетъ угрызенія. Ду-  
маю , что печаль моя исполнитъ  
то , въ чемъ твои смущенныя мысли  
мнѣ опказываютъ. Смерть избавитъ  
меня отъ всего. Между тѣмъ вы-  
думала я средство , чрезъ которое  
можешь ты меня свободить , и избавить  
спыда , быть въ твоей власти. Ког-  
да я споль была несчастлива , что  
претерпѣла спыдъ , котораго ты былъ  
причиною. Я прощаю тебѣ сей  
порокъ ; еслии ты обѣщаешься ни-  
кому не открывать онаго. Благо-  
склонность , которой я отъ тебя  
требую , очень мала , сравнивая съ  
претерпѣнною мною отъ тебя обидою :  
но я должна быть и тѣмъ довольна ,  
не имѣя инаго средства. Я во всю  
мою жизнь не видывала твоего лица ,  
и мнѣ въ томъ нужды нѣтъ. Слу-  
чаюся такія озлобленія , кои споль  
твердо въ мысли вкореняются , что  
ихъ испребитъ никогда не можно :  
то и твои никогда изъ памяти моей  
не выдутъ. Но я бы пала подъ  
бременемъ печали ; еслибъ знала

того, кто такія здѣлалъ со мною злодѣянїя. Я только того отъ тебя требую, чтобъ ты не разглашалъ свое бесчестное и омерзительное предпрїятїе. Что до меня касается, то я съ моей стороны буду говорить о томъ только сама съ собою. Если ты не будешь хвалиться своею злостїю; то свѣтъ о томъ конечно ничего знать не будетъ; безъ сумнѣнїя удивляешься ты, что женщина въ мои лѣта такъ съ тобою говоритъ? Я и сама тому дивлюсь, знаю изъ опытовъ, что великія огорченїя иногда производятъ молчанїе, а иногда краснорѣчїе. Но какъ бы то ни было: смягчись; здѣлай со мною милость, о которой я тебя прошу; дозвожь оставить мнѣ сей покой, въ которой ты меня заключилъ, выведи меня на улицу къ большей церкви. Когда я буду тамъ, то найду уже и одна моихъ родителей, у которыхъ изъ рукъ ты меня похитилъ. Я прошу тебя только о томъ, чтобъ ты далѣе за мною не слѣдовалъ, и не провѣдалъ о моемъ домѣ. Смотри теперь, сколько скоро спалъ ты сожалѣть о учиненномъ тобою злодѣянїи! отвѣчай!

или

или ты опасаешься, чтобъ голосъ твой тебѣ не измѣнилъ? Не спрашисъ того! Я тебя увѣряю, что во всю мою жизнь ни съ однимъ мужчиною такъ не говорила, выключая того, коимъ мнѣ далъ жизнь.

Родольфъ обнялъ спеняющую Леокadıю; но не могъ оповѣстствовать на разумныя слова ея. Почему принужденъ ея оставить. О! невольникъ всѣхъ пороковъ! вскричала она оптолкнувъ его отъ себя съ яростію и силою. Знай, безстыдной и вѣроломной хищникъ, что окончаніе твоихъ желаній было причиною мое безчувствіе Ты долженъ стыдиться своей побѣды, если ты хотя мало разсуждаешь будешь, но теперь, когда собрала я всѣ разсѣяныя свои мысли, осмѣлясь ты приступить ко мнѣ? Я конечно скорѣе лишу себя жизни, нежели допущу видѣть себя въ другой разъ опороченною. Однимъ словомъ, Леокadıя такъ вооружилась, что Родольфъ не осмѣлился уже болѣе ни на что опважиться. Онъ отошелъ отъ нея, не говоря ни слова. Раскаяніе навело на него страхъ, угрызающая совѣсть причиняла ему раны;



раны; и онъ съ великою прискорбно-  
стію спѣшилъ выпти скорѣе изъ  
комнаты, въ намѣреніи сыскать всѣхъ  
своихъ друзей, и просить у нихъ  
совѣту, какъ при семъ случаѣ по-  
ступитъ. Леокадія примѣня, что  
она одна въ комнатѣ, тотчасъ встала  
съ постѣли; оглядывалась, наполне-  
на будучи страхомъ; ходила вокругъ  
комнаты, и искала дверей и окна,  
чтобъ какъ ни будь выпти на у-  
лицу. Приняла намѣреніе, на все  
отважиться, для освобожденія себя изъ  
сего невольничества. Прежде всего  
увидѣла она дверь, которая однакожъ  
была заперта; потомъ усмотрѣла ок-  
но, которое потъ часъ и отворила.  
Но какъ въ то время луна освѣщала  
сіяніемъ своимъ земной кругъ: то  
могла она различить цвѣты на шел-  
ковой матеріи, которая ту комнату  
украшала. Она видѣла, что у кровати  
были привѣшаны весьма богато вы-  
шитыя завѣсы. Тотъ уборъ скорѣе  
можно было почести принадлежащимъ  
Принцу, нежели простому дворянину.  
Перечла стулья и прочія украшенія,  
которыя стольже великолѣпной были  
работы, и доказывали хорошей вкусъ.  
Она

Она примѣтила сторону, на которой была дверь, и нѣсколько живописныхъ картинъ, кои висѣли на мраморныхъ стѣнахъ; однако не могла точно рассмотреть ихъ лицъ и исторій. Окно было велико, въ которомъ здѣлана была крѣпкая желѣзная решетка; откуда видѣнь былъ садъ, окруженной стѣною. И такъ Леокадія не могла сойти на улицу и не нашла себѣ нигдѣ нималого выхода, для исполненія своего намѣренія. Между тѣмъ изъ всего, что она въ семь изрядно убранномъ покоѣ видѣла и примѣчала, могла заключить, что онъ человѣкъ знашой и имѣетъ неизчерпаемое богатство. Нечаянно увидѣла она золотой кресникъ, осыпанной брилліантами, которой лежалъ на шкафѣ, не далеко отстоящемъ отъ окна. Она взяла его и спрячала, не въ томъ намѣреніи, чтобъ его украсить, но чтобъ при случаѣ употребить его въ свою пользу. Потомъ затворила окно, легла опять на постѣлю, и дожидаясь, какое ей избавленіе назначитъ судьбина. Не прошло еще полчасъ, какъ услышала она, что дверь отворилась. Въ ту самую минуту, подошелъ

дошелъ къ ней человѣкъ, которой не промолвя ниодного слова, завязалъ ей глаза платкомъ, взялъ ея за-руку, и вывелъ изъ комнапы. То былъ самъ Родольфъ, которой, какъ выше сказано, пошелъ искать своихъ друзей, но на дорогѣ перемѣнилъ свои мысли, и разсудилъ, что естли онъ согласится на то, чего Леокадія отъ него требовала: то со всѣмъ свободится отъ печали. Друзьямъ своимъ скажу я, говорилъ онъ самъ въ себѣ, что слѣзы сея дѣвицы меня пронули, что я долженъ опуститъ ея къ ней въ домъ, и что я конечно ничего предпріять противъ ея не осмѣлился, хотя и имѣлъ ея въ рукахъ своихъ. Они легко тому повѣрятъ, продолжалъ онъ, когда я имъ представлю ту опасность, которой бы я дѣйствительно избѣжать не могъ, естлибъ принудилъ ея у себя остаться. Онъ слѣдовалъ своимъ мыслямъ, и довелъ Леокадію до большей церкви. День началъ разсвѣпашъ, какъ скоро пришли они къ сему мѣсту, то скрылъ онъ свой языкъ, и началъ говорить половину Португальскимъ, а половину Каспильанскимъ языкомъ. Вы можете

и пши



иппи теперь въ свое жилище; и я  
общаюсь болѣе за вами не слѣдовать.  
Проговоря сѣи слова, потчасъ ушелъ;  
Леокадія не имѣла времени ни слова  
ему оповѣчать. Огорченная красавица  
стояла нѣсколько времени подлѣ  
церкви. Она сорвала платокъ съ глазъ  
своихъ; узнала потчасъ по мѣсто,  
гдѣ находилась потому, что уже было  
свѣтло; смошрѣла вокругъ, однако ни-  
кого не могла увидѣть. Опасаясь,  
чтобъ не слѣдовалъ кто ни будь за  
нею издали, спаралась иппи, какъ  
возможно, скорѣе, и наконецъ на  
дорогѣ увидя отворенныя двери одного  
дому, вошла въ нихъ, чтобъ обмануть  
шѣхъ, которые за нею, какъ она во-  
ображала, можетъ быть, слѣдовали;  
и скоро потомъ достигла своего дому  
чрезъ попаенныя двери. Она нашла  
родителей своихъ въ уединенной и  
печальной тишинѣ. Опъ горести не  
могли они заснуть, и всю ночь проли-  
вали слѣзы. Сколь нѣжно и съ ка-  
кимъ сожалѣніемъ приняли они свою  
дочь; то легко можно себѣ представить.  
Они оказывали неперпѣливное жела-  
ніе, узнать опъ нея, что приключи-  
лось съ ея похипителями. Я вамъ  
скажу

скажу со всѣми обстоятельствомъ , говорила Леокадія , имѣя полны глаза слезъ ; но намѣ должно ийти въ особое мѣсто. Потомѣ пошли они въ другую комнату , въ которой и заперлись. Леокадія открыла имѣ печальное и жестокое приключеніе. Она не позабыла ни одного обстоятельства , описывала томѣ покой , въ которомъ она была заключена. На послѣдокѣ показала имѣ томѣ драгоцѣнной крестѣ , которой взяла у Родольфа. Хотя меня сіе и печалимѣ , говорила она воздохнувѣ , что я не знаю хищника моей чѣсти ; однакожѣ считаю за легкое , узнать его по етому кресту , естѣли вы не почитаете того себѣ и мнѣ въ предосудительность. Намѣ осталось поручитѣ церковникамѣ соборной церкви , чтобѣ они дали ему знать , что его крестѣ въ нашихѣ рукахѣ , и мы его охотно отдадимѣ ему , естѣли скажетѣ онѣ намѣ , какѣ онѣ здѣланѣ , и какой величины въ немѣ камни. Я не сумнѣваюсь , чтобѣ чрезѣ сіе средство не узнали мы сего злодѣя , которой меня довелѣ до сего стыда. Это все хорошо любезная дочь , говорилѣ дворянинѣ ;

твое

твое желаніе конечно бы могло быть исполнено, естлибѣ мы жили въ другомъ какомъ вѣкѣ. Но тѣ времяна уже прошекли, въ которыхъ люди попадались въ такіа сѣпи. Злоба ихъ дошла до самой высокой степени. Они хитры и столькоже способны, скрывать дерзкіе свои пороки, сколь мало чувствуютъ происходящее отъ онаго угрызенія совѣсти. Будь увѣрена, любезная моя Леокадія; что какъ скоро позабывшей честь человѣкъ, которому принадлежитъ сей крестъ, его лишился; то конечно заключишь, что ты взяла оной. Но положимъ, что онъ того и не думаетъ; со всѣмъ тѣмъ, любезная дочь, выкинь тѣ мысли изъ головы. Онъ конечно за сѣе не вступится. Такимъ образомъ избѣжимъ мы опасности, чтобъ вмѣсто его не узнали насъ, съ какою бы мы осторожностію, при томъ дѣлѣ ни поступили, когда ты не подала нималаго подозрѣнія, то онъ столько же мало тебя знаетъ, какъ и ты его. Когда же такъ, для чего хотимъ мы столько быть глупы, и безъ всякой нужды подвергнуть себя опасности, объявишь ему о себѣ?

Дѣй.



Дѣйствительно намъ столькоже въ томъ пользы, сколько и ему, чѣмъ бытъ неизвѣстнымъ. Богъ хотѣлъ насъ тѣмъ спасти, что камни не могутъ говорить, и такъ я не въ состоянїи подать другаго совѣта, кромѣ того, что должно намъ сохранить епопѣ крестъ, и между тѣмъ ласкать себя надеждою, что, когда онъ былъ безсловеснымъ свидѣтелемъ твоего несчастія: то самъ Богъ, принимая невинныхъ подъ свой покровъ, будетъ судія онаго. Въ нѣкоторыхъ случаяхъ почитаю я то, что ставящъ за опнытїе чести, пустымъ только воображенїемъ, когда оно бываетъ неизвѣстнымъ. Если же хочешь ты жить, не скрываясь отъ свѣта, то какъ бы ни была опята честь твоя, однако утѣшайся тѣмъ, что ты не будучи со всѣмъ тому виною, претерпѣла сїе несчастїе. Сверхъ того и стыдъ твой остался скрытымъ. Совершенное опнытїе чести состоитъ въ томъ, когда кто дѣлаетъ злодѣянїя, отъ которыхъ томъ самой, кто ихъ учинилъ, принимаетъ стыдъ, и бываетъ наполненъ смущенїемъ. Но кто знаетъ добродѣтель, любитъ  
ея

ея и слѣдуетъ ея правиламъ, потѣдѣствительно не претерпѣваетъ никакого стыда, не подверженъ бываетъ порокамъ, и коего честь похищена быть не можетъ, какоебы съ нимъ ни случилось приключеніе. Словомъ сказать: Бога раздражаемъ мы только словами и мыслями; а ты въ разсужденіи твоего нещастія, изъ сихъ двухъ ни однимъ его не раздражила. И по тому можешь ты почестъ себя въ число тѣхъ, которыя непорочность свою сохранили. Лукреція не перестаетъ для того называться геройнею, что Тарквиній былъ хищникомъ ея чести.

Такимъ образомъ утѣшалъ разумной опецъ младую Леокадію. Потомъ мать ея взяла еѣ въ свои объятія, и говорила ей почти тоже самое; но сердце ея чувствовало горестъ, когда она видѣла Леокадію ничемъ не утѣшимою. Она заключила, чтобъ изъ того не произошло, съ того времени опказаться отъ свѣта и скрывать свое лице, носить худое черное платье, и въ вѣчное заключить себя уединеніе.

Между тѣмъ Родольфъ, пришедъ домой, и не видя своего креста, тотчасъ

вообразилъ себѣ, что оной взяла Леокадія; однако онѣ о томъ не печалился.

Съ нѣкотораго времени, имѣлъ сей молодой дворянинъ намѣреніе ѣхать въ Италію. Отецъ его, бывъ прежде сего въ сей странѣ, оное ему присовѣщивалъ. Сей отецъ почиталъ между прочими, и по за правило жизни, что молодой человекъ не можетъ быть совершеннымъ, которой непрестанно живетъ въ своемъ отечествѣ; и что онѣ долженъ непремѣнно быть въ другихъ государствахъ. Сии основательныя причины побудили Родольфа слѣдовать волѣ своего отца. И для того далъ онѣ ему вѣрющія письма и вексели, по которымъ можетъ Родольфъ взять столько денегъ въ Генуѣ, въ Римѣ, въ Барцеллонѣ и Неаполѣ, сколько ему надобно будетъ. По прошествіи нѣсколькихъ дней началъ Родольфъ съ двумя своими друзьями путешествіе, которымъ онѣ столь былъ доволенъ, что Леокадіины приключенія скоро со всѣмъ изъ памяти его вышли.

Между тѣмъ не возможно уже было постоянное и воздержанное житье, какъ жила Леокадія. Она скрылась  
отъ



отъ всѣхъ; и чрезвычайно много старалась о томъ, чтобъ красота ея не могла причинить ей несчастія. По происшествіи нѣсколькихъ мѣсяцовъ, поражена она была противъ воли своей крайнимъ несчастіемъ. Она почувствовала уже свою беременность, не могла болѣе сносить огорченія, и сердце ея лишилось всѣхъ утѣшеній. Ничего уже для нѣе болѣе не осталось, какъ только то, чтобъ тягостъ и болѣзнь скрывать съ терпѣніемъ. Время разрѣшенія приближалось. Мать ея, чтобъ содержать по тайно, хотѣла бытъ у нея сама бабкою. На послѣдокъ Леокадія произвела въ свѣтъ сына. Онъ воспитываемъ былъ три года въ загородномъ домѣ; и дѣдъ, взявъ его къ себѣ, воспиталъ самъ его какъ собственнаго своего сына. Сей младенецъ, который назывался Людвигъ, былъ чрезвычайной красоты. Въ немъ блистала особливая живость и бодрость духа. Кромѣ разума имѣлъ онъ тихой и кропкой нравъ. Поступки его были прельщающія и пріятныя, и всѣ свойства доказывали знатной его родъ. Кто видѣлъ Людвига, тотъ восхищался пріятнымъ его видомъ. Весь городъ любилъ его, выхвалялъ и ему удивлялся.

влялся. Родители его матери, любили его съ чрезвычайною нѣжностію. Они такое стараніе прилагали о его воспитаніи, что онѣ на седьмомъ году возраста болѣе понималъ и разумѣлъ, нежели обыкновенно младенцы въ двенадцать лѣтъ понимать могутъ.

Однажды ходилъ молодой Людвигъ по городу прогуливаться, и пришелъ въ одну улицу, въ которой нѣскольکو благородныхъ людей упражнялись въ бѣганіи. Онѣ потчасъ остановился, и смотрѣлъ на сіе рысканіе, но чтобъ лучше то видѣть, оставилъ онѣ место и хотѣлъ перейти на другое; однако жѣ онѣ не могъ его такъ скоро доспичъ, какъ вдругъ рѣзвая и бѣшеная лошадь, которую сѣдокъ не въ состояніи былъ удержатъ, на него наскочила. Бѣдной младенецъ лежалъ на землѣ безъ чувствія, и не дѣлая нисколько движенія, какъ стекло изъ него чрезвычайно много крови. Между тѣмъ какъ всѣ увѣдали о жалостномъ семъ приключеніи, то старой и знашой Кавалеръ, будучи на семъ же позорищѣ, бросился съ лошади, и спѣшилъ къ младенцу, въ которомъ не видно уже было нисколько знака жизни. Онѣ взялъ его съ рукъ од-

ного

ного человѣка, которой его поднялъ, и не смотря на свои лѣта и состояніе, ибо онъ былъ знатной и благородной человѣкъ, внесъ его въ свои палаты, выслалъ своихъ людей, которые хотѣли его принять, и велѣвъ имъ, не упуская времени, привести Доктора. Многіе благородные люди слѣдовали за нимъ, кои испужались сего несчастнаго случая, которой увеселеніе ихъ превратилъ въ печаль, и всѣ наполнены были опчаяніемъ, Людвигъ почти всѣмъ знатымъ людямъ былъ извѣстенъ. Леокадіи и родителямъ ея поспѣхъ сказано было сіе печальное приключеніе. Они шли всѣ прѣе, будучи объаты страхомъ и утѣшая въ слезахъ. Любезнаго своего сына нашли они еще безчувственнымъ въ рукахъ Доктора. Помянутой Кавалеръ и жена его утѣшали ихъ, сколько они были въ состояніи. Скоро поспѣхъ увѣрялъ ихъ Докторъ, будучи человѣкъ весьма искусной, что сынъ ихъ со всѣмъ безопасенъ, что рана ни одна несмертельна, и что онъ скоро ему поможетъ. И дѣйствительно Людвигъ пришелъ въ себя, какъ скоро только перевязали ему раны. Онъ узналъ всѣхъ лю-



дей, и всѣ великую имѣли надежду видѣть его въ скоромъ времени здоровымъ. Дѣдъ его не переставалъ приносить Кавалеру чувствительную свою благодарность, за оказанную внуку его милость. Не благодарите мнѣ: прервалъ сей Кавалеръ, потому что въ семъ благодареніи была собственная моя польза; ибо какъ скоро увидѣлъ я, что наскочила на него лошадь, и сей младенецъ упалъ, то тотчасъ показалось мнѣ, что видѣлъ я лице одного изъ моихъ сыновей, котораго я люблю чрезмѣрно. Я мгновенно объявилъ сердечнымъ сожалѣніемъ. Подбѣжалъ къ нему; взялъ его на руки; снесъ къ себѣ въ домъ; и надѣюсь, что вы позволите, чтосбъ онъ былъ до тѣхъ поръ здѣсь, покаместъ со всѣмъ вылечится. Мы съ нетерпѣливостію будемъ дожидаться, и всевозможное будемъ имѣть о немъ попеченіе. Жена сего Кавалера, будучи весьма разумна, не отступно просила о томъ же. Удивленіе, въ которое младенца сей привелъ своего дѣда, было не вѣроятнo, но въ Леокадіи дѣйствовало оно еще больше. Она увидѣла, избавясь нѣсколько безпокойства, что сынъ ея лежалъ въ той самой комнатѣ,

мнатѣ, въ которой похищена чesпѣ ея. Хотя и не видала она уже шелковыхъ обоевъ, которыми убрана была комната въ то несчастное время; однако легко ея узнала. Она видѣла окно съ желѣзною рѣшеткою; и хотя для сына своего не хотѣла она того открывать; однакожъ старалась примѣнить, что оно здѣлано было въ садѣ. Но что ей болѣе всего доказывало справедливость ея мнѣнія; то была кровать, гдѣ лежалъ ея сынъ; шкафъ, съ коего тогда взяла она крестъ, и число ступеней, по которымъ должно сходить на самую улицу, ибо она сходя по нихъ, пересчитала; что все здѣлано для предосторожности, когда велъ ея Родольфъ съ завязанными глазами. Она сравнивала сей знакъ съ прочими; нашла, что сердце ея не погрѣшало. И такъ открыла она все своей матери. Сія женщина начала, припвораясь, спрашивать, гдѣ находится сынъ ихъ, о которомъ они не давно упоминали? Ей сказано было въ отвѣтъ, что онъ поѣхалъ путешествовать въ Италію. Тогда сочла она то время, когда онъ туда поѣхалъ; и точно узнала, что то было нѣсколько прежде того,

какъ уведена Леокадія. Она сказала по своему мужу; но онъ побуждалъ ихъ поступать при семъ случаѣ съ великою оспорожностію, и имѣть терпѣніе дожидаться, что на послѣдокъ судьбина опредѣлитъ для ихъ фамиліи. Молодой Людвигъ въ двѣ недѣли со всѣмъ избавился опасности, и нѣсколько времени спустя, опъ болѣзни свободился. Между тѣмъ мать его и родители ея обыкновенно всякой день его посѣщали.

Естефанія, [такъ называлась жена сего знашнаго Кавалера], разговаривая часто съ Леокадіею одна, сказывала ей въ нѣкое время, что молодой Людвигъ столь много походитъ на одного изъ ихъ сыновей, которой теперь въ Италіи, что она не видала двухъ человѣкъ такъ сходныхъ между собою. Въ одинъ день, когда она повпоряла тоже самое, то почла Леокадія за способной случай, опкрыть ей свои мысли, какъ сказывала она по своей мапери. Она начала говорить слѣдующимъ образомъ: Какъ скоро родители получили печальное извѣстіе о вѣщасіи сего младенца, котораго вы такимъ сожалѣніемъ удостоиваете; то думали они, что померкъъ свѣтъ



свѣтъ въ глазахъ ихъ. Уронъ сей казался имъ невозвратимымъ. Они лишились надежды, видѣть болѣе любезнаго своего внука, которой долженъ былъ подпорою ихъ старости. Они чрезвычайно любящъ сего младенца. Нѣжность ихъ превосходитъ любовь, которую опеческое сердце чувствуетъ къ собственному своему сыну. И такъ вдались они, что вы легко разсудить можете, въ нечувствованную никогда ими горестъ, лишь только узнали о его несчастіи. Какъ ни обыкли сносить они жесточайшіе удары; и хотя въ бѣдности уже состарѣлись: но сей уронъ снести почти уже не были въ состояніи. Однакожъ небо доказало имъ въ семъ случаѣ, что огорченія не всегда продолжаются. Оно открылось къ ихъ радости; они освободились отъ несчастія, которое небо имъ послало, прежде нежели чаяли. Людвигъ остался живъ, какъ прежде носился пропивной шму жалостной слухъ. Онъ свободился отъ болѣзни; и я ласкаю себя надеждою, что въ васъ нашла такихъ себѣ друзей, которыхъ мнѣ милосердая судьба послала къ совершенному концу чрезъ великодушныхъ

способъ, чтобъ тѣмъ окончилось жалостное мое огорченіе, или по крайней мѣрѣ могло бѣ оно быть мнѣ напослѣдокъ пріятнымъ. Я происхожу, сударыня, изъ такого роду, продолжала она, воздыхая, коего благородство цвѣтеть уже нѣсколько столѣтій; однако я небогата; щастіе дало мнѣ имѣніе весьма нещедрою рукою: но меня это не печалило. Тотъ довольно богатъ, кто съ малымъ имѣніемъ, которымъ онъ владѣетъ, живетъ въ удовольствіи. Богатство не всегда бываетъ благополучіемъ людей. Однакожъ, сударыня, примолвила она, проливая испочки слезъ, если вы узнаете, что вы теперь съ несчастливѣйшимъ человѣкомъ въ свѣтѣ говорите; то я безъ всякаго сомнѣнія знаю, что вы обо мнѣ будете жалѣть. Я уже напередъ о васъ сожалею, перервала Есѣфанія рѣчь ея, которая словами Леокадіиными казалась, быть пронута и приведена въ восхищеніе. Продолжайте, я вамъ не препятствую; и если спасеніе ваше зависитъ отъ меня; то вы будете столько благополучны, сколько теперь несчастливы: сердце мое вамъ то обѣщаетъ. Леокадія разказа-

казала ей попомъ со всѣми обстоя-  
тельствами, но съ великою осторожно-  
стію, что съ нею восемь лѣтъ предъ-  
симъ въ сей комнатѣ приключилось.  
Она вынула потчасъ бриліантовой  
крестъ, чтобъ Естепаніи основатель-  
нѣе доказать справедливость словъ  
своихъ. Опдала въ руки сей зна-  
ной женщинѣ, которая потчасъ  
его узнала. Я взяла сей драгоценной  
крестъ въ томъ намѣреніи, говорила  
Леокадія, чтобъ при случаѣ опра-  
вдать мою невинность, хотя онъ тому  
и безсловесной былъ свидѣтель.  
Претерпѣнной мною тогда стыдъ и  
безчестіе, не возбуждаетъ меня къ  
опущенію, хотя родъ и состояніе мое  
того и требуютъ. Нѣтъ, можетъ  
быть, вы будете виновницею моего  
щастія. А о томъ я увѣрена, что вы на  
меня не прогнѣваетесь, что я от-  
крыла вамъ всю тайность. Прошу у  
васъ совѣту, ищу въ васъ себѣ утѣше-  
нія, и съ моей стороны напослѣдокъ  
увѣряю, что сей младенецъ, котораго  
вы своей любви удостоили, дѣйстви-  
тельно вашъ внукъ. Какъ скоро Лео-  
кадія сіе выговорила, то потчасъ  
упала въ руки къ Естепаніи. Сіа  
будучи видъ себя, и пронута о ней со-  
жалѣ-



жалѣніемъ , держала ея крѣпко въ своихъ объятіяхъ , и лила ручьи своихъ слезъ. Въ ту самую минуточку вошелъ въ комнату Кавалеръ , держа на рукахъ молодого Людвига. Онъ пришелъ въ изступленіе , увидя жену свою утопающую въ слезахъ и Леокадію изумленную. Спрашивалъ , что это значитъ ? Любезной супругъ ! отвѣчала ему Есѣфанія ; я тебѣ скажу преважное дѣло : однакожъ когда его не можно вмѣстить въ короткую повѣсть ; но я скажу тебѣ только то , что ея молодая женщина , которую ты видишь теперь безъ памяти , тебѣ сноха , а молодой Людвигъ внукъ твой. Я узнала всю тайность ; одно лице сего младенца довольно было къ доказательству сей справедливости ; хотя бы и не имѣли сильнаго онаго увѣренія. Ты дѣйствительно называешь то тайностію , что ты мнѣ теперь открыла , сказалъ сей Кавалеръ , по малой мѣрѣ это сверхъ моего понятія. Я прошу тебя разрѣшить мое сомнѣніе , чтобы я болѣе въ мысляхъ не колебался. Между тѣмъ пришла Леокадія опять въ себя. Но какъ онъ не переставалъ о томъ просить ; то Есѣфанія

не

не хотѣла сказать ему того въ ея присупствіи, что Леокадія ей открыла. Онъ потчасъ оное увидѣлъ, и обнимая съ нѣжностію Леокадію, говорилъ ей съ вѣрнѣйшими обнадеживаніями, которыя только можетъ учинить отецъ, что онъ сына своего строгостію принудитъ исполнить свою должностъ. И въ самомъ дѣлѣ опправилъ онъ въ томъ же день въ Неаполь курьера, и написалъ къ Рудольфу, чтобъ онъ немедленно возвратился, и что далъ онъ свое слово, женивъ его на такой особѣ, которая чрезвычайно прекрасна; и коей онъ по своимъ мыслямъ не можетъ желать лучше. Между тѣмъ не позволялъ уже онъ Леокадіи итти въ свой домъ. Ты до тѣхъ поръ, любезная дочь, говорилъ онъ, будешь у насъ жить, покаместъ женихъ твой опшуда возвратится.

Курьеръ прибылъ скоро въ Неаполь; и Рудольфъ восхищаясь симъ письмомъ, чрезъ три дни, по полученіи онаго, выѣхалъ. Четыре галеры въ готовності были къ отплытію въ Гишпанію. Онъ вошелъ въ одну изъ нихъ съ двумя своими друзьями, которые отъ него почти не отходили. Въ двенадцать дней приплылъ онъ въ Барселону,

целлону, и въ семь дней послѣ того въ Толедо. Плащье было на немъ чрезвычайно богато и великолѣпно: радости, которая чувствована была о его прибытіи въ сердцахъ Естифаніи и мужа ея, почти словами изъяснить не можно. Семь лѣтъ не видали они любезнаго своего сына, которой дѣйствительно мужественнымъ своимъ и прекраснымъ видомъ превосходилъ почти всѣхъ Гишпанскихъ благородныхъ людей. Но Леокадія съ своей стороны не знала, надѣяться ли ей, или бояться должно. Она все видѣла, что происходило въ той комнатѣ, изъ такого мѣста, въ которомъ по совѣту Естифаніи, была скрыта. Оба друга Родольфовы хотѣли итти. Можно легко разсудить, что они не видавъ столь долго своихъ родителей, родственниковъ и друзей, нетерпѣливо онаго желали. Но Естифанія до того ихъ не допускала. Нѣтъ, говорила она имъ, вы еще не уходите, и останьтесь здѣсь ужинать. Потомъ уже дозволю я вамъ здѣлать своимъ родителямъ такоеже удовольствіе, какое произвелъ въ насъ Родольфъ. Нѣсколько времени спустя, отвела она ихъ къ сторо-



сторонѣ. Скажите мнѣ совѣстно, просила она ихъ такимъ образомъ неоптсупно: были ли вы въ то время съ нимъ, какъ сынъ мой за нѣсколь-ко времени передъ отъѣздомъ въ Италію, увелъ одну молодую жен-щину? Того только я отъ васъ знаю желая. Откройте мнѣ дѣйстви-тельную правду, ибо отъ того за-виситъ честь и спокойствіе нашей фамиліи. Не опасайтесь ничего, что я вамъ о томъ говорю; вы еще столь-ко увѣрите моей искренности, ко-торая обѣщаетъ признанію вашему никакого не здѣлать вреда. Не думайте, чтобъ я могла быть такимъ чудовищемъ, чтобъ сына своего стара-лась ввергнуть въ несчастіе. Словомъ сказать, она побуждала ихъ такими основательными причинами, и вкралась въ нихъ столь хитрымъ образомъ, что они принуждены были напослѣ-докъ признаться во всемъ томъ дѣлѣ съ точною справедливостію. При томъ увѣряли они ея, что Родольфъ клял-ся имъ, что хотя и имѣлъ сію жен-щину въ рукахъ своихъ; однако пронуть будучи слезами ея, ничего здѣлать съ нею не отважился. Есте-фанія не требовала болѣе той воздер-  
жности.

жності. Сіе признаніе довольно ея во всемъ увѣрило. Она уже опмѣнила, принуждаєть Родольфа войти въ союзъ съ Леокадією, какъ приняла въ помѣ прежде сего съ мужемъ своимъ одно намѣреніе. Прежде сполна, пошла она съ сыномъ своимъ въ особливую комнату, и подала ему въ руки портретъ, говоря слѣдующія слова: Я охотно хотѣла, любезной сынъ, показати тебѣ изображеніе той особы, которая назначена тебѣ въ невѣсты; возьми, вотъ ея портретъ! Хотя она и не красавица, въ чемъ я и признаюсь; но красота ничто иное есть, какъ тѣльное добро; я довольною женщиною красавицею почишаю, когда добродѣтель и разумъ ея украшаютъ. Она разумна и добродѣтельна; происходитъ изъ знатнаго рода, и имѣетъ великое богатство. Однимъ словомъ, когда отецъ твой и я выбрали ея: то думаемъ, что и тебѣ она будетъ любезна. Рудольфъ молчалъ нѣсколько времени, и стоялъ въ глубокихъ мысляхъ. Наконецъ началъ онъ говорить: Мнѣ кажется, сказалъ онъ, что въ письмѣ, которое получилъ я, будучи въ Неаполѣ, и по полученіи коего немедленно я выѣхалъ,

Вхалъ, изображена она со всѣмъ не такъ, какъ на епомъ портретѣ. О небо! чѣмъ болѣе я оной разсматриваю, тѣмъ болѣе нахожу, что вы весьма въ ней ошиблись. Какое лице, можно ль на него смотрѣть безъ омерзѣнія? Ужасныя черпы! Какое требованіе! Простите мнѣ, любезная мать, когда я много говорить буду. Вы не могли уже сыскать ея хуже. Правда, что дѣти должны повиноваться родителямъ; но я не менѣе и по почипаю должностію, что родители не должны дѣтей своихъ принуждать къ брачному союзу. И сверхъ того всякой женился для своей пользы. Выборъ, съ которымъ человекъ обязанъ жить и умереть, долженъ быть отданъ на самовольное произволеніе и неограниченное нималымъ принужденіемъ. Въ семъ случаѣ подадите вы мною примѣръ, что заключеніе брачнаго союза, не должно въ одинъ день быть здѣлано. Но въ противномъ случаѣ весьма будетъ прискорбно, проводить дни свои до конца въ скукѣ и во всегдашнихъ огорченіяхъ. Не всѣ люди споль испорченныхъ мыслей, какъ я. Можетъ сыскаться человекъ повинующейся своей судьбинѣ, которой



рой назначенную мнѣ долю возметъ обѣими руками. Одни смотрявъ на благородство, другія на добродѣтель и разумъ, а большая часть на богатство; нѣкоторые на красоту; я же признаваясь въ своей погрѣшности, почишаю себя въ послѣднихъ. И дѣйствительно когда женщина будучи умѣренно прелестна живетъ не въ самомъ уединеніи, и происходитъ не изъ подлаго рода, то правда, что не должно быть столь крѣпко прилѣплена къ прочимъ, когда онъ самъ благороденъ, имѣетъ великія достоинства и немалое богатство.

Ободришь, Родольфъ, сказала Есѣфанія, и не утруждай себя тщетно; мы тебя принуждаемъ не будемъ. Мы еще не такъ утвердили свои слова, чтобъ не могли отъ того отказаться; и конечно то здѣлаемъ, только надобно имѣть терпѣніе, по тому что ты ею скучаешь. Рудольфъ поклонился своей матери; въ чемъ состоялъ весь его опытъ. Между тѣмъ готовъ былъ столъ. Какъ скоро Родольфъ и два его друга сѣли, то сказала Есѣфанія, будучи въ великомъ смущеніи; мы уже сѣли теперь за столъ, а о томъ не думаемъ, что еще

еще хотѣтъ насъ посѣпить одна изъ моихъ пріятельницъ; мы ея со всѣмъ позабыли. Радость, происшедшая отъ свиданія съ побою, любезной сынъ, продолжала она, была причиною сей просупки. Однакожъ добронравная сія женщина простила намъ сію погрѣшность. Ето я точно знаю! поди скорѣе, говорила она одному изъ своихъ слугъ, и скажи Леокадіи, что кушанье принесено; мы ея дожидаемся, и что уже всѣ сѣли за столъ. Леокадія зговорясь уже прежде съ Естепанією, немедленно вышла. Никогда не была она столь прелестна. Она была немалого росту, имѣла величавой видъ, и когда кидала на всѣхъ пріятные свои взоры; то можно было сказать, что въ комнатѣ той явилась богиня. Сына своего вела она за-руку, за ней слѣдовали двѣ ея дѣвки. Она поклонилась всему собранію весьма учтиво. При входѣ ея, встали потчасъ всѣ изъ своихъ мѣспъ, и приняли ея весьма ласково. Естепанія взяла ея за-руку, и посадила точно противъ Родольфа, а молодаго Людвига подлѣ своего мужа. Родольфъ какъ скоро увидѣлъ Леокадію, то чрезвычайно былъ ею тронутъ,

и только лишь она сѣла, то почувствовалъ онъ, что сердце его воспалилось къ ней любовью. Восхищаясь ея прелестями, не могъ онъ воспріять спсывать происходящимъ отъ того движеніямъ. Онъ горѣлъ неперпѣливымъ желаніемъ. Грудь его воздымалась, и внутреннія движенія видны были изъ глазъ его. Онъ смотрѣлъ на прелестнѣйшей предметъ сей съ изумленіемъ; взоры его обращены были на одну ея, и сердце его произносило горестныя жалобы, что небо не наградило его такою любви достойнѣйшею особою. Ахъ для чего ты не та, говорилъ онъ самъ въ себѣ, которую выбрали мнѣ мои родители? или хотя бы ты имѣла половину сихъ пріятностей! Между тѣмъ какъ Рудольфъ удивлялся такимъ образомъ Леокадіи, прельщала она его, не говоря ни слова отъ часу болѣе своею красотою: она глядѣла на него, не подавая никому нисколько знака къ примѣчанію; пріятной его видъ произвелъ въ ней такое дѣйствіе, что и она начала чувствовать къ нему истинную любовь. Между тѣмъ, какъ размышляла она о его приключеніяхъ, представляла себѣ столь труднымъ

до-



доспигеніе того благополучія , которое ея миновать не могло ; что не смотря на Есепфаніины увѣренія , не знала она , бояться ли ей , или надѣяться. Разсѣянные мысли произвели въ сердцѣ ея возмущеніе. Любовь, страхъ, надежда и неизвѣстное ей состояніе , въ которомъ она еще себя видѣла, рассыпали со всѣмъ ея мысли , и здѣлали , въ разсужденіи собственныя ея пользы, столь боязливою , что нечаянно лишилась она силы. Покрыпа блѣдностію , упала безъ памяти въ руки къ Есепфаніи , которая сидѣла тогда подлѣ ея. Есепфанія удержала ея , и всѣ , оставя столъ , прибѣжали къ ней на помощь. Они всѣ чрезвычайно пронуты были симъ нечаяннымъ случаемъ. Но Родольфъ казался гораздо болѣе всѣхъ прочихъ ; ибо мучась своею спрасптію , и желая ей помочь , впалъ онъ самъ два раза въ обморокъ , прежде нежели до нея дошелъ. Сердце его никогда столь безпокойно и столь влюбленно не было. Деокадію разшнуровали , и опрыскивали водою ; однакожъ со всѣмъ тѣмъ не могла она опамятоваться. Сердце ея удвоило свое бѣеніе ; пульсъ шелъ весьма слабо , и въ безпамятствѣ ея столь

мно-

много оказалось знаковъ къ смерти , что слуги съ превеликимъ крикомъ разгласили о ея смерти. Извѣстіе о семъ печальномъ случаѣ дошло поспѣшнѣе до Леокадіиныхъ родителей , которые по призыву Есѣфаніину , съ паспоромъ скрыты были въ одной комнатѣ. Они не должны были до тѣхъ поръ выходить изъ оной , пока не будетъ имъ данъ особый знакъ. Но какъ услышали они крикъ домашнихъ ; то побуждаемы будучи безпокойствомъ , побѣжали они въ залу. Паспортъ при семъ случаѣ чрезвычайно удивился сей нечаянной переменѣ. Онъ подошелъ къ Леокадіи , чтобъ посмотреть , можетъ ли она еще говорить ; хотѣлъ здѣлать ей разрѣшеніе отъ грѣховъ. Между тѣмъ , какъ читалъ онъ при такомъ случаѣ приличные молитвы , Родольфъ , видя почти бездыханное тѣло сей красавицы , впалъ отъ печали и любви въ опчаяніе. Скоро попомъ пришелъ онъ въ себя , и спыдился самъ своей слабости. Мать , любезной сынъ , говорила на то ему мать , не спыдись своей слабости. Сіе производитъ во мнѣ неизреченную радость и удовольствіе. Я вижу , что мнѣ должно тебѣ открыть то , чего ты еще  
до

до сихъ поръ не зналъ. Сія преле-  
стная особа, которую ты теперь здѣсь  
видишь, твоя невѣста. Я могу по  
праву дать ей сіе имя, ибо она по  
справедливости та самая, которую мы  
тебѣ выбрали. Не давно казала я тебѣ  
портретъ, чрезъ что хотѣла только  
вкоренить въ тебя пріятную боязнь;  
что ты и чувствовалъ, какъ я уже  
была увѣрена, когда въ первой разъ  
взглянулъ ты на прекрасную Леока-  
дію. Никогда не оживляло Родольфа  
столь пріятное движеніе: онъ не могъ  
уже болѣе самъ собою владѣть, и въ  
помѣнѣннѣи, что онъ назначенъ уже  
ей женихомъ, и чтобъ доказать страсть  
свою, бросился онъ къ Леокадіи, и ты-  
сячу разъ цѣловалъ ея. Казалось, что  
онъ дожидаясь ея одушевленія, хотѣлъ  
ея принять. Леокадія здѣлала напо-  
слѣдокъ знакъ, по которому узнали,  
что безпамятство ея было несмертель-  
но. Она открыла глаза, покраснѣлась  
и была въ смущеніи, увидя себя въ объ-  
ятіяхъ Родольфовыхъ, здѣлала непри-  
нужденное движеніе, чтобъ онъ отъ  
нея отступилъ. Теперь я тебѣ не по-  
винуюсь, дражайшая Леокадія, говорилъ  
Родольфъ; дозвожь мнѣ лучше уме-  
реть; ибо когда ты мнѣ позволишь,  
то



то долженъ я тебѣ открыть всю внутренность. Я не могу быть ни на одну мину отъ тебя отдаленнымъ. Сїи слова возвратили опять Леокадіи потерянные ея чувства; она хотя и не говорила; но глаза ея довольно за нѣе опѣчали. Естепанія, видя исполненнымъ свое намѣреніе, считала прочіе обряды за лишнее, и для того сказала она Пастору, что сія пара должна соединена быть бракомъ. И какъ Родольфовы родители при своемъ предпріятіи имѣли осторожность, взявъ въ томъ отъ духовной позволеніе; то на томъ же мѣстѣ совершилось ихъ бракосочетаніе. Не вспомнишь ли ты, сказала потомъ Естепанія своему сыну, когда подалъ онъ руку любезной своей Леокадіи, не помнишь ли ты, чтобъ видѣлъ, когда ни будь свою невѣсту? Нѣтъ, милостивая государыня, опивчалъ онъ: ибо естлибъ имѣлъ я щастіе, видѣть ея прежде, нежели поѣхалъ въ Испанію: то бѣ дѣйствительно не принявъ здѣла въ то путешествіе. Ты ошибаешься, любезной сынъ, сказала съ пріятною усмѣшкою Естепанія; и показывая ему осыпанной брилліантами крестъ, продолжала рѣчь свою  
въ

въ слѣдующихъ словахъ: Епѳѳъ крестѳъ  
можетѳъ тебѳъ все доказать; а Лео-  
кадія еще лучше, ибо она та самая,  
которую увелѳ ты до путешествія  
своего въ Италію. Вотѳ плодѳ твое-  
го похищенія, говорила она, показы-  
вая на молодого Людвига, о которомѳ  
прелестная Леокадія пролила столько  
много слезѳ. Силѳ родства долженѳ  
ты благодаритѳ за столько великое твое  
щастіе, котораго бы ты дѣспвишель-  
но иначе никакѳ получить не могѳ.  
Леокадія благородна, разумна, добродѣ-  
тельна и имѣетѳ всѳ тѣ пріят-  
ности, которыхъ только тебѳ въ сво-  
ей любезной желать можно. Потомѳ  
рассказала ему сама Леокадія, что съ  
нею приключилось, и воспоминала ему,  
краснѣясь, всѳ малыя обстоятельство,  
кои доказывали ему, что она была та  
самая, которую онѳ увелѳ. Онѳ бросил-  
ся къ ея ногамѳ; она подняла его съ ве-  
селымѳ удовольствіемѳ, и простила  
ему все; ибо они ни о чемѳ не долж-  
ны были думать, какѳ о радости; по-  
слѣ чего обняли они другѳ друга съ нѣ-  
жностію. Спусти нѣсколько минутѳ,  
пошли они всѳ въ залѳ, въ которомѳ  
поставленѳ былѳ великолѣпной столѳ.  
Огромная музыка начала играть, и у-  
весе-

веселенія продолжались почти во всю ночь. Никогда не бывалъ бракъ столь благополученъ и совершенъ съ такимъ удовольствіемъ. Родольфъ и Леокадія любили другъ друга во всю свою жизнь. Они оставили знатную фамилію, которыхъ потомки находясь и теперь въ Гишпаніи въ превеликой славѣ.



рек











ГПБ Русский фонд

18.232.1.121.